

## Résumés en Français

### **Impliquer les jeunes affectés par la guerre via la photographie : Photovoice avec les ex-enfants soldats au Sierra Leone**

*Myriam Denov, Denise Doucet & A. Kamara*

Photovoice est une méthode de recherche participative communautaire qui combine la photographie, le renforcement de la conscience communautaire, les discussions de groupes et l'action sociale. Photovoice vise à permettre aux individus ainsi qu'aux groupes, en particulier à ceux confrontés à la marginalisation et à la privation d'autonomie, d'enregistrer et de réfléchir aux forces et aux défis communautaires, via la photographie. Cet article présente un projet Photovoice, mené avec un groupe d'ex-enfants soldats vivant en zone urbaines du Sierra Leone, qui explore leurs vies d'après guerre et leurs expériences de réintégration. En plus de traiter comment le projet a été conçu, développé et réalisé, l'auteur présente les photos des jeunes, qui éclairent les questions-clés et les réalités de la réintégration émergeant de leurs images. L'article examine les forces et les défis dans l'expérience faite avec la méthode Photovoice et conclut par une série de recommandations pour de futures initiatives Photovoice.

**Mots-clés** : Sierra Leone, Photovoice, approches communautaires, ex-enfants soldats

---

### **Renforcer les systèmes communautaires en Afghanistan: une voie pour réduire la violence domestique et renforcer l'action des femmes**

*Bibiane van Mierlo*

En Afghanistan, le poids d'une faible santé mentale est vécu dans des contextes de pauvreté continue, d'inégalité sociale et de violence persistante. Alors que les femmes en

Afghanistan partagent les mêmes problèmes que la plupart des femmes dans les pays en développement, beaucoup d'éléments d'inégalité subis par les femmes sont extrêmes et le contexte dans lequel ces femmes vivent est exceptionnel. Aborder ces facteurs contextuels afin de découvrir des solutions à ces problèmes, qui soient culturellement acceptables et faisables, représente des défis majeurs et demande une approche multisectorielle. En 2002, HealthNet TPO a commencé à implémenter des activités de santé mentale dans la province de Nangarhar. Un important objectif des activités du programme a été le développement d'interventions psychosociales communautaires pour augmenter la capacité de la population à faire face aux conséquences de la détresse mentale. Pendant l'implémentation du programme en Afghanistan, il est devenu évident que pour réduire la détresse mentale, les facteurs sociaux de la santé (mentale) exigeaient plus d'attention. Cet article décrit comment un programme spécifique pour réduire la violence domestique et augmenter l'action des femmes dans le contexte des défis actuels, est implémenté selon un cadre de renforcement des systèmes communautaires qui a été adapté dans ce but et ce contexte.

**Mots-clés** : Afghanistan, violence (domestique), autonomisation des femmes, systèmes communautaires

---

### **La santé mentale parmi les consommateurs d'opiacés à Kaboul – une étude pilote du Programme de Réduction des risques de Médecins du Monde**

*Marc Vogel, Senop Tschakarjan, Olivier Maguet, Olivier Vandecasteele, Till Kinkel & Kenneth Dürsteler-MacFarland*

Le nombre de consommateurs d'opiacés par voie intraveineuse a considérablement augmenté en Afghanistan. Tandis que la consommation de drogue est souvent initiée à l'étranger, se mettre à l'injecter est courant en Afghanistan. Cela a donc alimenté les craintes d'une épidémie d'infections transmises par voie sanguine telles que le SIDA. Au moyen de cette étude pilote intersectionnelle, les auteurs ont cherché à évaluer la comorbidité psychiatrique et les schémas de consommation de drogue parmi les utilisateurs afghans d'opiacés, ce qui pourrait avoir des implications dans la réduction des risques et les interventions pour le traitement. Les auteurs ont fait des interviews psychiatriques semi-structurées, avec un échantillon de commodité de 30 clients d'un centre d'accueil de Médecins du Monde. Les symptômes étaient classifiés selon la Classification internationale des maladies par l'OMS, Révision 10. Les résultats montrent que la comorbidité psychiatrique est très courante, en particulier les troubles de stress post-traumatique et dépressifs. Dans l'idéal, ceci pourrait être abordé par la réduction des risques et des mesures de traitement.

**Mots-clés :** Afghanistan, réduction des risques, héroïne, opiacés, comorbidité psychiatrique, étude intersectionnelle

---

**Employer la méthodologie des focus groups pour adapter les échelles de mesure et explorer les questions de bien-être et de santé mentale : le cas du Sri Lanka**

*Eranda Jayawickreme, Nuwan Jayawickreme & Michelle A. Goonasekera*

Le contexte affecte la validité d'une recherche. C'est pourquoi, afin de diminuer toute incertitude concernant leurs résultats, les chercheurs cross-culturels devraient employer des techniques méthodologiques adaptées. L'utilisation de focus groups pour évaluer la qualité des mesures standard est l'une de

ces techniques. Cet article éclaire une étude comprenant six focus groups, qui fut menée à la Faculté de Médecine de l'Université de Peradeniya, Sri Lanka, dans le but de tester l'équivalence des mesures de bien-être et de santé mentale. Chaque focus group consistait en trois hommes et trois femmes (tranche d'âge 35-62 ans). Un certain nombre de limitations furent mises en lumière au cours des sessions, et un questionnaire (mesurant les effets positifs et négatifs) fut par la suite abandonné en raison d'un manque d'équivalence cross-culturelle.

**Mots-clés :** méthodologie de focus groups, bien-être, Sri Lanka, réfugiés, guerre civile, équivalence

---

**Création d'un service d'inventaire complet pour la santé mentale et le soutien psychosocial en Jordanie**

*Mary Jo Baca, Khawla Fayyad, Anita Marini & Inka Weissbecker,*

La Jordanie a reçu un important afflux de réfugiés irakiens en raison du conflit, de l'instabilité politique et des opportunités économiques réduites en Irak. Aux multiples besoins des réfugiés irakiens, il est répondu d'abord par les donateurs internationaux et par les organisations à but non lucratif qui réalisent des programmes complets incluant également les soins de santé mentale et le soutien psychosocial (SMSPS) pour la population réfugiée. Avec d'importantes ressources humaines et monétaires allouées pour les besoins à court terme des déplacés irakiens, il est essentiel d'avoir une solide coordination des organisations participantes pour optimiser les résultats. L'ONG internationale Corps Médical International co-dirige les efforts avec l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en Jordanie pour réaliser un inventaire selon la méthode 4Ws (Who does What, Where and When - Qui fait Quoi Où Quand) des acti-

vités courantes de santé mentale et de soutien psychosocial, qui fut d'abord mené en 2009, puis suivi d'exercices d'actualisation de l'inventaire en 2010/2011 et en 2012. Les auteurs décrivent comment l'inventaire a été conçu et a évolué au cours du temps et présentent les principaux résultats et les défis rencontrés. Ils concluent que l'inventaire n'a pas seulement été utile au partage de l'information et à la coordination mais aussi que cet exercice a évolué vers des initiatives supplémentaires telles qu' inclure les aspects de la protection dans l'inventaire.

**Mots-clés :** Jordanie, inventaire selon la méthode 4Ws, coordination

---

### **Inventaire de la santé mentale et du soutien psychosocial dans la Libye en post-conflit**

*Colleen Fitzgerald, Amara ElKaied and Inka Weissbecker*

Le violent conflit qui a éclaté en Libye et fait tomber le régime en 2011 a considérablement ébranlé les services sociaux et les infrastructures de santé dans le pays. L'afflux d'organisations humanitaires internationales a conduit à prendre plusieurs initiatives pour renforcer les soins de santé mentale et les services de soutien psychosocial pour la population libyenne. Cependant, avec un gouvernement nouveau et vulnérable et beaucoup d'acteurs internationaux différents s'ajoutant aux initiatives nationales émergentes, il était difficile de déterminer qui faisait quoi. A la demande des nouvelles autorités sanitaires libyennes, l'ONG internationale Corps Médical International a réalisé un inventaire des activités de santé mentale et de soutien psychologique en cours en Libye, selon la méthode 4Ws (Who does What, Where and When - Qui fait Quoi, Où, Quand), qui se

concentrait sur les zones les plus touchées par le conflit. Les auteurs engagés dans l'inventaire selon la méthode 4Ws présentent les principaux résultats et traitent des défis qu'ils ont relevés. Ils concluent que cela a été un exercice utile pour organiser et partager de l'information qui était indisponible auparavant. L'instrument a aidé à établir des liens entre différentes organisations qui ignoraient avant quels services étaient offerts ailleurs, contribuant ainsi à une meilleure compréhension et coopération entre les acteurs.

**Mots-clés :** Libye, inventaire selon la méthode 4Ws, coordination

---

### **De sage-femme en Erythrée à travailleuse psychosociale en Egypte : une histoire de défis et d'opportunités**

*Lebona Yohannes*

L'auteur, une travailleuse psychosociale érythréenne en Egypte, décrit comment elle est devenue une réfugiée au motif de persécutions. Comme conséquence de sa fuite d'Erythrée, elle a quasiment tout perdu : son travail, ses revenus et les liens avec sa famille. Elle montre à quel point la vie de réfugié est dure, à partir de son expérience directe. Formée au départ comme sage-femme, elle s'est engagée plus tard dans le soutien psychosocial et elle est maintenant une travailleuse réfugiée de l'assistance à la communauté érythréenne au Caire. Dans cet article basé sur la réflexion personnelle, elle décrit comme il a été important pour son développement personnel de devenir une assistante psychosociale, alors que ceci exigeait également beaucoup d'elle.

**Mots-clés :** réfugiés urbains, soutien psychosocial communautaire, Erythrée, Egypte